

الباب الأول

أ خلفية البحث

إن لغتنا العربية هي ركن ثابت من أركان شخصيتنا، فيحق لنا أن نفتخر بها، ونعتز بها ويجب علينا أن ندود عنها ونوليها عناية فائقة. ويتمثل واجبنا نحوها في المحافظة على سلامتها وتخليصها مما قد يشوبها من العجمة وعلينا أن لا ننظر إليها بوصفها مجموعة من الأصوات وجملة من الألفاظ والتراكيب بل يتغين عينا أن نعتبرها كائنات حيا، فنؤمن بقوتها وغزارتها ومرونتها على مسيرة التقدم في شتى المجالات كما تعد مقوما من أهم مقومات حياتنا وكياننا، وهي الحاملة لثقافتنا ورسالتنا والرابط الموحد بيننا والمكون لبنية تفكيرنا، والصلة بين أجيالنا، والصلة كذلك بيننا وبين كثير من الأمم. جميع طلاب معهد أويس القرني الحديث الذي يروج نظام المناهج الدراسية معهد وهو التحدث باللغة الإنجليزية في المحادثة يتم استخدامها يوميا بالتناوب وفقا للجدول الزمني الذي تم تحديده، يتعلم الطلاب نظام قواعد اللغتين.

مشاكل التدخل التي تحدث في المعهد أويس القرني الحدث في المحادثات اللغوي اللغة العربية، لأن كثافة استخدام اللغة العربية أعلى من استخدام اللغة الإنجليزية.

¹ سالم مبارك الفلق، اللغة العربية: التحديات والمواجهة، اليمان\حزموت. ص. ١-٢. ٢٠٠٤

لذلك، سوف يركز الباحثة حول تدخل الإندونيسية إلى العربي. هذا بسبب وجدت الكثير من بيانات تحليل التدخل في حالات مختلفة عناصر في محادثاتهم إما في شكل كلمات أو جمل بالإشارة إلى نظام لغتهم. مع مبدأ التعلم بالممارسة، يتم تدرس اللغة من خلال استخدامها مباشرة في أنشطة اليومية. الطالبة جديدة، التي لم يستطيعون التواصل باللغتين العربية والإنجليزية ٦ أشهر للدراسة. لقد أدى شرط استخدام لغة العربية في المحادثة إلى ظهور مثيرة للاهتمام، وهي العبارات " المهمة بالغة العربية " . "غرضهنّ بمعنى كان شكله، المهمة الطالبة تتحدثون بالغة العربية. ومن هنا، ولدت اللغة العربية النموذجية لطالبة أويس القرني والتي يمكن تسميتها بالعامية العربية ذات خصائص المحلية و لا يفهمه إلا طالبة في المعهد، الأستاذ و الأستاذات.

أحد الأمثلة على التدخل الذي يحدث هو خطاب الطلبة عند قول العبارة " نعم له " هناك الكلمة "له" بالإندونيسية، لذلك إضافات اللغة في النهاية.^٢ من المهم جدا أجزاء مناقشة حول التدخل في استخدام اللغة العربية من قبل طلاب المعهد أويس القرني بنكا غربي. لمعرفة الشكل التدخل الذي يحدث وكذلك إيجاد الحلول في تحسين

^٢ محادثة الطلبة، مقابلة، سألت الطلبة إلى صديقها " هل ذلك لك؟" ثم أجبت "نعم lah". معهد أويس

القرني بنكا الغربية. ٢١ يولي ٢٠٢٢

تدريس اللغة العربية من خلال دراسة اللغة العربية في مختلف المناطق في إندونيسيا مما يجعل اللغة العربية لغة أجنبية بالمصادفة.

ب أسئلة البحث

بناء على خلفية المذكورة أعلاه التي تم وصفها، ثم تحدد الباحثة الحدود وتركز على تدخل اللغة الإندونيسية في المحادثة اللغة العربية لطلبة معهد أويس القرني مدرية بنكا الغربية.

بناء على هذه الحدود، يمكن صياغة المشكلات التالية :

١. كيف هيئة تدخل اللغة الإندونيسية في محادثة اللغة العربية لطلبة معهد

أويس القرني بنكا الغربية؟

٢. ماهي العوامل التي تسبب إلى تدخل اللغة الإندونيسية في محادثة اللغة

العربية لطلبة معهد أويس القرني بنكا الغربية ؟

٣. ماهو تحليل لتجنب تدخل اللغة الإندونيسية في محادثة اللغة العربية

لطلبة معهد أويس القرني بنكا الغربية ؟

ج أهداف البحث

لذا من الشرح أعلاه، ستحدد الباحثة المشكلة التي ستشار في هذه البحث وهي:

١. لمعرفة هيئة تدخّل اللغة الإندونيسية في محادثة اللغة العربية لطلبة معهد

أويس القرني بنكا الغربية.

٢. معرفة عوامل التي تسبب إلى تدخّل اللغة الإندونيسية في محادثة اللغة

العربية لطلبة معهد أويس القرني بنكا الغربية.

٣. معرفة الحال لتجنب تدخّل اللغة الإندونيسية في محادثة اللغة العربية

لطلبة معهد أويس القرني بنكا الغربية.

د فوائد البحث

١. الناحية النظرية

من ناحية النظرية، هذا البحث ليكون قادرة على إضافة الانضباط علم

اللغة بشكل عام، والدراسات لغوية الإجتماعية بشكل، خاص فيما يتعلق

بالتدخل.

٢. الناحية العملية

من ناحية العملية، هذا البحث نأمل أن يكون اقتراحا لمعرفة لطلبة

معهد أويس القرني بنكا الغربية.

هـ الدراسة السابقة

تركز الدراسات المختلفة التي لها أوجه تشابه مع هذا البحث. عرض الأدب هذا يهدف إلى منع أي تشابه مع هذا بحث دراسات السابقة.

أولاً، بحث ليلة القمرية بالموضوع " Interferensi Bahasa Jawa dalam Bahasa Arab (Studi atas percakapan Santri Putri MA Pondok Pesantren Mamba'us Sholihin Suci Manyar Gresik)³. على بحثها ليلة القمرية ركز على تحديد هيئة اللغة الجاوية واللغة العربية تكشف عن العوامل المسببة حدوث تدخل اللغة الجاوية في اللغة العربية لدى طلبة المدرسة العالية المعهد منبع الصالحين. نتائج بحثها وصف الظواهر أو الظروف التي تحدث في موضوع. تدخل الجاوي في اللغة العربية على محادثة الطلبة معهد منبع الصالحين الموصوفة على أساس البيانات حتى تكون نتيجة هذا التحليل ظاهرة لغوية بالفعل.

أما تشابه مع بحث ليلة القمرية وهو هيئة التدخل ثنائ اللغة والعوامل التي تسبب هذا التدخل ثنائ اللغة. بينما الفرق بحث ليلة القمرية هو أثارت التدخل الجاوي باللغة

³ Lailatul Qamariyah, interferensi Bahasa Jawa dalam Bahasa Arab (Studi Atas Percakapan Santri Putri MA Pondok Pesantren Mamba'us Sholihin Suci Manyar Gresik), (Yogyakarta: Magister Bahasa Dan sastra Arab, UIN Sunan Kalijaga, 2019

العربية في محادثة الطلبة. بينما يقترح هذه البحث تدخل اللغة الإندونيسية في محادثة الطلبة باللغة العربية.

ثانياً، البحث تيكا وجينت بالموضوع " *interferensi Bahasa Arab ke dalam Bahasa Indonesia pada Novel Ayat-ayat cinta karya Habiburrahman El Shirazy* serta implikasinya dalam pembelajaran Bahasa Indonesia di SMA" هذه بحث الشقيق على وصف الشكل تشوش العربية إلى الإندونيسية في رواية آيات محبة حبيب الرحمان الصرازي ووصف آثار المترتبة على نتائج هذا البحث في تعليم اللغة الإندونيسية في المدرسة العلية. ونتائج من بحثها على وصف الشكل تشوش العربية إلى الإندونيسية في رواية آيات محبة حبيب الرحمان الصرازي وهو لوصف وجود أي شكل من أشكال التدخل من اللغة العربية إلى الإندونيسية يمكن ضمنا في تعليم اللغة الإندونيسية في الصف العسر، في الكفاءات الأساسية ٣.١ و ٤.١ وهي عبارة عن تقرير النتائج ملاحظة. حيث يمكن للطلب تحديد نص تقرير النتائج عرض الملاحظات شفويا وخطيا. وتفسير على حد شفها وخطيا.

^٤ Tika Wijianti, *interferensi Bahasa Arab ke dalam Bahasa Indonesia pada Novel Ayat-ayat cinta karya Habiburrahman El Shirazy serta implikasinya dalam pembelajaran Bahasa Indonesia di SMA*. (Tegal: Pendidikan Satra dan Bahasa Indonesia, UIN Pancasakti Tegal) 2020

أما بالنسبة لأوجها شيها مع هذه البحث ثانيا فهو يصف شكل التدخل العربي في اللغة الإندونيسية. في حين أن الاختلاف عن البحث الثانية هي وجود تشوش العربية إلى الإندونيسية في رواية آيات محبة حبيب الرحمان الصرازي وآثار إضافية تعليم اللغة الإندونيسية في مدرسة العالية، بينما البحث الباحثة للموضوع تدخل اللغة الإندونيسية في محادثة اللغة العربية لطلبة معهد أويس القرني بنكا الغربية.

أما البحث الثالث، فهو البحث عبد المعين بالموضوع " *interferensi gramatikal antara bahasa Indonesia dan bahasa Arab* ".^٥ البحث عبد المعين ركز فقط على المعرفة وصف كامل لأشكال الأخطاء في اللغة العربية في مجالات النحو والصرف والكتابة التي تتم طلاب قسم تعليم اللغة العربية JPBA FPBS UPI - بندونع وأن تكون قادرا على إيجاد الجهود التي يجب بذلها لتقليل حدوث الأخطاء في مجالات النحو والصرف والكتابة التي تتم طلاب قسم تعليم اللغة العربية JPBA FPBS UPI - بندونع. نتائج من هذا البحث للتغلب على الأخطاء الناتجة عن قواعد لغة الإندونيسية - العربية، بسبب الاختلافات في أنظمة اللغة بينهما العربية والإندونيسية على مستوى

^٥ Abdul Mu'in, *interferensi gramatikal antara bahasa Indonesia dan bahasa Arab*. (Jakarta: program studi bahasa dan sastra arab, UIN Syarif Hidayatullah Jakarta) 2003

التشكيل، بناء الجملة ودلالات والكتابة، من الضروري استخدام الأساليب وتقنيات التدريس التي تولي مزيدا من الاهتمام للأزمة وبنية الجملة وتمارين الممارسة الكتابة \ الإملاء بشكل مكثف، لا سيما في الجوانب، حيث غالبا ما يرتكب الطلاب أخطاء. والتشابه مع البحث عبد المعين هو وجود أخطاء أشكال تدخل اللغة. في حين أن الاختلاف من بحثه هو إيجاد التي يجب بذله لتقليل حدوث الأخطاء في مجالات النحو والصرف والكتابة.

أما البحث الرابع، وهو البحث عبد القرم بالموضوع " Interferensi pada Multilingualisme Santri Tmi Al-Amien dan Peran KH. Moh. Marzuqi Ma'ruf dalam Ishlah Al-Akhtaha' bahasa arab^٦. في البحث عبد القرم هذا ركز على وصف أشكال التدخل العربي المنتوق في التعددية الطلب الأمين ودور الشيخ موه مرزوق معروف في التدخل ماكانوهم على البرنامج الإصلاح الأخطاء. يعمل هذا البرنامج مدار السنة هناك. دوروه ايضا بدعم قوي من وجود قواعد لغة صارمة ينعكس

^٦ Abdul Kirom, *Interferensi pada Multilingualisme Santri Tmi Al-Amien dan Peran KH. Moh. Marzuqi Ma'ruf dalam Ishlah Al-Akhtaha' bahasa arab*, vol. 4, No.2, Juli-Desember 2020 ISSN: 2580-3980 (print); 2580-3999 (online) diakses pada tanggal 14 november 2022

في حكم العقوبة والثواب. لكن أكثر من على ذلك لأنه شخصية منتجة في العمل،
وتم جعل أعماله المادة الرئيسية في برنامج إصلاح الأخطاء.

التشابه مع بحث هذه الباحثة هو الحدوث تدخل اللغة العربية. بينما الاختلاف هو
البرنامج الإصلاح الأخطاء الذي يمتد على مدار العام ذلك المعهد، بينما لم يتوفر
البرنامج في البحث باحثها.

أما البحث الآخر، وهي البحث ليلي خليلد بالموضوع " *interferensi berbahasa arab di sosial media* " ^٧. من ركز على بحثها عن الانحرافات استخدام الإندونيسية في
وسائل التواصل الإجتماعي، خطأ واحد في شكل رمز التبديل باستخدام اللغة
أجنبية، وخاصة الإنجليزية و العربية. ونتائج بحثها فاعلية استخدام الفيسبوك في التعليم
كالتالي (أ). يمكن استخدام التعلم من خلال الفيسبوك لتدريب مهارات عملية العلوم
الأساسية، (ب). يمكن التعلم من خلال الفيسبوك تستخدم لتدريب مهارات التفكير
النقدي، (ج). التعلم من خلال الفيسبوك يستخدم لتحسين نتائج التعليم و المتعلمين.

^٧Leliy Kholida, *interferensi berbahasa arab di sosial media*, JET: Journal Education and Teaching
Vol.2 No. 2 tahun 2021, prodi Pendidikan Agama Islam, Universitas Muhammadiyah Kediri. Diakses
pada tanggal 14 november 2022.

أما تسببه البحث ليلي خليل فهي بحث عن تدخل اللغة العربية. لكن فرقهما هذا
البحث وهو تم إجراؤه في وسائل التواصل الاجتماعي، أي استخدام تطبيق الفيسبوك،
بينما الباحثة البحث للطلبة معهد أويس القرني بنكا الغربية.

و هيكل البحث

ولتسهيل فهم القراء هذه البحث، قسمها الباحثة إلى عدة عناصر، وهي البداية

والرئيسية والنهاية.

الباب الأول مقدمة يناقش هذا الباب خليفة البحث، أسئلة البحث، وأهدف

البحث، وفوائد البحث، ودراسة السابقة.

الباب الثاني الإطار النظري يوضح هذا الباب اللغة العربية، المحدثه، معنى التدخل،

العوامل التي تسبب إلى تدخل اللغة الإندونيسية في محادثة اللغة العربية وتحليل لتجنب

تدخل اللغة الإندونيسية في محادثة اللغة العربية.

الباب الثالث هو نوع البحث وموقع البحث وزمنه ومواضع البحث ومصادر

بيانات وطريقة جمع البيانات وطريقة تحليل البيانات وصحة البيانات.

الباب الرابع من شرح لوجود أشكال من تدخل الإندونيسية في محادثة العربية

وعوامل التي تسبب التدخل اللغة الإندونيسية في محادثة اللغة العربية وتحليل لتجنب

تدخل اللغة الإندونيسية في محادثة اللغة العربية.

الباب الخامس يحتوي على الاختتام والخلاصة والافتراضات.